



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
HEALTH CERTIFICATE
ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ

Pro vaječné výrobky (VV), k odeslání do Republiky Makedonie nebo k tranzitu Republikou Makedonií
For egg products (EP), for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia
За производи од јајца(ПЈ), за испраќање во или транзит низ Република Македонија

| Země / Country / Земја | | Veterinární osvědčení pro Republiku Makedonii Veterinary Certificate to Republic of Macedonia Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| Část I: Údaje o odesílání zásilce / Дел I: Детали за испраќената пратка Part I: Details of dispatched consignment / Дел I: Детали за испраќената пратка | I.1. Odesílatel Consignor Испраќач Jméno Name Име Adresa Address Адреса Tel. / Tel. / Тел. | | I.2. Referenční číslo osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот | | I.2.a |
| | I.5. Příjemce Consignee Примач Jméno Name Име Adresa Address Адреса Poštovní směrovací číslo Postal code Поштенски број Tel. / Tel. / Тел. | | I.3. Ústřední příslušný orgán Central Competent Authority Централен Надлежен Орган | | |
| | I.7. Země původu Country of origin Земја на потекло | | Kód ISO ISO code ИСО код | I.8. Oblast původu Region of origin Подрачје на потекло | Kód Code Код |
| | I.11. Místo původu Place of origin Место на потекло Název Name Име Adresa Address Адреса | | I.12. | | |
| | I.13. Místo naložení Place of loading Место на натовар | | I.14. Datum odeslání Date of departure Дата на поаѓање | | |
| | I.15. Dopravní prostředky Means of transport Средства за транспорт Letadlo <input type="checkbox"/> Avion Авион | | Loď <input type="checkbox"/> Брод | Železniční vagon <input type="checkbox"/> Railway wagon Железнички вагон | I.16. Vstupní pohraniční veterinární stanice v RM Entry BIP in RM Влезен ВИМ на ГП во РМ |
| | I.18. Popis zboží Description of commodity Опис на стоката | | I.19. Kód zboží (kód KN) Commodity code (HS code) Код на стоката (ХС код) | | |
| | I.21. Teplota produktu Temperature of the product Температура на производот | | Okolní <input type="checkbox"/> Ambient Собна | Chlazené <input type="checkbox"/> Chilled Разладено | Zmrazeno <input type="checkbox"/> Frozen Смрзнато |
| | I.23. Označení kontejneru / Číslo plomby/pečeti Identification of container / Seal number Идентификација на контејнеро / Број на пломба | | I.24. Druh balení Type of packaging Вид на пакување | | |
| | I.25. Osvědčení vydáno pro zboží: Commodities certified for: Пратките се наменети за: | | K lidské spotřebě Human consumption Исхрана на луѓе/ <input type="checkbox"/> | | |

| | | | | |
|---|---|---|--|---|
| I.26. | I.27. K dovozu nebo přijetí do RM For import or admission into RM <input type="checkbox"/> За увоз или влез во РМ | | | |
| I.28. Označení zboží. Identification of the commodities. Идентификација на стоките. | | | | |
| Druh (Vědecký název) Species (Scientific name) Видови (Научно име) | Povaha zboží Nature of commodity Природа на стоката | Číslo schválení podniku Approval number of the establishment Одобрен број на објектот | Počet balení Number of packages Број на пакувања | Čistá hmotnost Net weight Нето тежина |
| | Výrobní podnik Manufacturing plant Погон за преработка | Chladírna/mrzárna Cold store Ладилник | | |

| | |
|------------------------|---|
| Země / Country / Земја | Vaječné výrobky (VV) (EP) egg products Производи од јајца |
|------------------------|---|

| | | | | |
|--|---|---|---|-------|
| Část II: Potvrzení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација | II. | Potvrzení o zdravotní nezávadnosti Health information Податоци за здравствената состојба | II.a. Referenční číslo osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот | II.b. |
| | II.1. | Potvrzení o zdraví zvířat Animal health attestation Потврда за здравјето на животните | | |
| | | <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzují, že vaječné výrobky uvedené v tomto osvědčení byly vyrobeny z vajec pocházejících ze zařízení, které je v den vydání osvědčení prostě vysoce patogenní aviární influenzy, jak je definována v Zákonu o veterinární medicíně (Úřední věstník Republiky Makedonie č. 113/2007) a/nebo v rovnocenném nařízení (ES) č. 798/2008, a I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the egg products described in this certificate were produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Law on veterinary health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдува дека производите од јајца опишани во овој сертификат се произведени од јајца кои потекнуваат од објект кој на денот на пополнување на овој сертификат е слободен од високо патогениот птичи грип како што е опишано во Законот за ветеринарно здравство(Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулатива (EC) No 798/2008 и</p> | | |
| | (1) II.1.1 buď either или | [v okruhu 10 km kolem kterého, včetně území sousední země podle potřeby, se v posledních 30 dnech nevyskytlo ohnisko vysoce patogenní aviární influenzy nebo newcastleské choroby;] [within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;] [во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на високо патогениот вирус на причији грип или Њукаселска болест најмалку во период од изминатите 30 дена;] | | |
| | (1) II.1.1 nebo or или | [vaječné produkty byly zpracovány;] [the egg products were processed;] [производите од јајца се обработени;] | | |
| | (1) buď either или | [tekuté vaječné bílky byly ošetřeny;] [liquid egg white was treated;] [течните белки се обработени;] | | |
| | (1) buď either или | [teplotou 55,6°C po dobu 870 vteřin] [with 55,6°C for 870 seconds] [на 55,6°C за 870 секунди] | | |
| | (1) nebo or или | [teplotou 56,7°C po dobu 232 vteřin] [with 56,7°C for 232 seconds] [на 56,7°C за 232 секунди] | | |
| | (1) nebo or или | [10% osolené vaječné žloutky byly ošetřeny teplotou 62,2°C po dobu 138 vteřin] [10% salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds] [10% осолена жолчка е третирана на 62,2°C за 138 секунди] | | |
| | (1) nebo or или | [sušené vaječné bílky byly ošetřeny;] [dried egg white was treated;] [сувата белка е третирана;] | | |
| (1) buď either или | [teplotou 67°C po dobu 20 hodin;] [with 67°C for 20 hours;] [на 67°C за 20 часа;] | | | |
| (1) nebo or или | [teplotou 54,4°C po dobu 513 hodin;] [with 54,4°C for 513 hours;] [на 54,4°C за 513 часа;] | | | |
| | Hygienické potvrzení Public Health attestation Потврда за здравствената исправност | | | |
| II.2. | <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař/úřední inspektor, prohlašuji, že jsem si vědom příslušných ustanovení Zákona o veterinární hygieně (Úřední věstník republiky Makedonie č. 114/2007) a/nebo rovnocenných nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004 a tímto potvrzují, že vaječné výrobky uvedené v tomto osvědčení byly získány v souladu s těmito požadavky a zejména, že: I, the undersigned official veterinarian/official inspector declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and hereby certify that the egg products described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that: Јас, долупотпишаниот официјален доктор по ветеринарна медицина изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004 и (ЕК) Бр. 853/2004 и со ова потврдувам дека производите од јајца опфатени со овој сертификат се добиени во согласност со тие услови, и дека:</p> | | | |
| II.2.1. | <p>pocházejí ze zařízení zařazeného(ých) do programu založeného na principech Analýzy nebezpečí a kritických kontrolních bodů (Hazard Analysis and Critical Control Points, HACCP) v souladu se Zákonem o veterinární hygieně a/nebo s rovnocenným nařízením (ES) č. 852/2004; they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; потекнуваат од објект(и) кој(и) имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004;</p> | | | |
| II.2.2. | <p>byly vyrobeny ze surovin, které splňují požadavky Knihy Předpisů o zvláštních hygienických požadavcích na potraviny živočišného původu (Úřední věstník Republiky Makedonie č. 115/2008) a/nebo rovnocenné Části X, Kapitoly II (II) Přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004; they have been produced from raw material which meets the requirements of Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin</p> | | | |

| | |
|--|--|
| | <p>(Official Journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section X, Chapter II (II) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; произведени се од сировина кој одговара на барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (II) од Анекс III на Регулацивата (ЕК) Бр. 853/2004;</p> <p>II.2.3. byly vyrobeny v souladu s hygienickými požadavky stanovenými Zákonem o veterinární hygieně a/nebo rovnocennou Částí X, Kapitolou II (III) Přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004; they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Section X, Chapter II (III) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; произведени се во согласност со хигиенските услови поставени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (III) од Анекс III на Регулацивата (ЕК) Бр. 853/2004;</p> <p>II.2.4. vyhovují analytickým normám Knihy Předpisů o mikrobiologických kritériích pro potraviny (Úřední věstník Republiky Makedonie č. 78/2008) a/nebo rovnocenné Části X, Kapitoly II (IV) Přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a příslušných kritérií nařízení (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny; they satisfy the analytical specifications in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official Journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Section X, Chapter II (IV) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; ги задоволуваат аналитичките спецификации од Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (IV) од Анекс III на Регулацивата (ЕК) Бр. 853/2004 и релевантните критериуми од Регулацивата (ЕК) Бр. 2073/2005 за микробиолошките стандарди за храна;</p> <p>II.2.5. byly označeny identifikační značkou v souladu s Knihou Předpisů o zvláštních hygienických požadavcích na potraviny živočišného původu a/nebo s rovnocennou Částí I Přílohy II a Částí X, Kapitoly II (V) Přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004; they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II and Section X, Chapter II (V) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II и Дел X, Поглавје II (V) од Анекс III на Регулацивата (ЕК) Бр. 853/2004;</p> <p>II.2.6. záruky vztahující se na živá zvířata a jejich produkty uvedené v plánech reziduí předložených v souladu se Zákonem o veterinární hygieně a/nebo s rovnocennou směrnicí 96/23/ES, a zejména s Článkem 29, jsou splněny. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive and/or equivalent 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof are fulfilled. гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/EK и посебно со Членот 29, се исполнети.</p> |
| | <p>Poznámky Note Забелешки</p> <p>Část I: Part I: Дел I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kolonka I.8: Uvedte kód pásma nebo název oddělení, pokud je to nutné, jak je definován kódem ve sloupci 2, Části 1 Přílohy I nařízení (ES) č. 798/2008. Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацивата (ЕК) Бр 798/2008. - Kolonka I.11: Název, adresa a číslo schválení odesílajícího zařízení. Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch. Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа. - Kolonka I.15: Uvedte registrační číslo(a) železničních vagonů a nákladních automobilů, názvy lodí a, pokud jsou známa, čísla letů letadel. V případě přepravy v kontejnerech nebo přepravkách, jejich celkový počet a jejich registraci a pokud je známo pořadové číslo plomby/pečeti, musí být uvedeno v kolonce I.23. Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски борови и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23. - Kolonka I.19: Použijte vhodný kód KN: 04.08 nebo 21.06.10. /Box I.19: Use the appropriate HS code: 04.08 or 21.06.10. Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 04.08 или 21.06.10. - Kolonka I.28: Povah zboží: upřesněte procenta obsahu vajec. Box I.28: Nature of commodity: specify the egg content percentage. Рамка I.28: Природа на пратката: означи го процентот на содржина на јајца. <p>Část II: Part II: Дел II:</p> <p>(1) Nehodící se škrtněte. Keep as appropriate Задржете го по потреба.</p> |
| | <p>Úřední veterinární lékař: Official veterinarian: Официјален ветеринар:</p> <p>Jméno (hůlkovým písmem): Name (in capitals): Име (со печатни букви):</p> <p>Datum: Date: Датум:</p> <p>Razítko: Stamp: Печат:</p> <p>Funkce a titul: Qualification and title: Квалификации и титула:</p> <p>Podpis: Signature: Потпис:</p> |